



sartorius

**Installation Instructions | Installationsanleitung  
Notice d'installation | Manuale d'installazione  
Instrucciones de instalación**

Sartorius

YCC01-USBM2,

YC012 (USB-SBI), YC013 (USB-BPI),

YCRI-CC13

RS-232/USB Interface Cable

Verbindungskabel RS232/USB

Câble de connexion RS232/USB

Cavo di collegamento RS232/USB

Cable de conexión RS232/USB



98647-003-67

---

## **English page 3**

In cases involving questions of interpretation, the German-language version shall prevail.

## **Deutsch Seite 9**

Im Auslegungsfall ist die deutsche Sprache maßgeblich.

## **Français Page 15**

En cas de problème d'interprétation, la version allemande fait référence.

## **Italiano pagina 21**

Nei casi di interpretazione dubbia prevale la versione in lingua tedesca.

## **Español Página 27**

En caso de duda o interpretaciones dispares sobre el contenido de esta documentación, prevalecerá la versión en idioma alemán.

---

# Contents

|   |    |
|---|----|
| Contents . . . . .                        | 3  |
| Intended Use . . . . .                    | 3  |
| Compatibility . . . . .                   | 4  |
| Warnings and Safety Precautions . . . . . | 4  |
| Installation . . . . .                    | 5  |
| Initial Connection . . . . .              | 6  |
| Notes on Installation . . . . .           | 7  |
| Declaration of Conformity . . . . .       | 33 |

## Intended Use

This USB interface device cable is a solution that enables connection of a balance or scale to a computer via the USB (universal serial bus) port. The USB interface is implemented as a virtual serial interface (virtual COM port). For the application program running on the computer, there is no difference between a serial interface physically installed in the PC and one enabled in the form of a virtual interface. The interface offers the same capabilities in either case.

---

# Compatibility

- YCC01-USBM2: Connect a Sartorius weighing instrument with 25-pin data interface
- YCO12 (USB-SBI), YCO13 (USB-BPI): Connect a Sartorius PMA series scale
- YCRI-CC13: Connect a Sartorius laboratory refractometer

## System Requirements

- Computer (PC) running Windows® 98SE, Windows® ME, Windows® 2000, Windows® XP, Windows® Vista, Windows® Server 2008, Windows® 7 or Windows® 8/8.1 operating systems
- Available USB port

# Warnings and Safety Precautions

## Installation

- ⚠ Be sure to turn off the power to the equipment on either side of the cable before connecting or disconnecting this cable.
- Securely fasten the D-SUB male connector to the balance or scale.

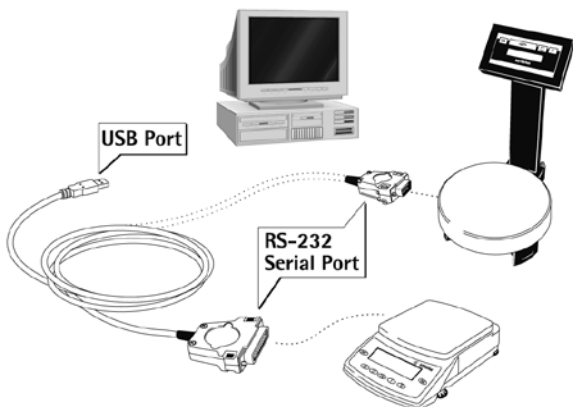
## Safety

- ⚠ Use the cable only indoors and only in such a way that penetration by foreign objects or liquids is prevented.
- ⚠ Use the USB interface connector only outside hazardous areas.

---

# Installation

- Disconnect the balance scale power supply:  
Unplug the AC adapter from the wall socket (mains).



- Connect the cable to the balance scale and to the USB port on the computer.
  - Plug in the balance scale and switch it on.
- > Windows® detects the cable connected to the USB port. The first time the cable is detected, Windows® automatically runs the Wizard for adding/removing hardware.

---

## Initial Connection

### Loading the Software Drivers

Download the VCP driver online: <http://www.ftdichip.com/FTDrivers.htm>

Once you have downloaded the software, set up the virtual port on the computer.

### Installation Guides

The installation guides for the drivers can be found here: <http://www.ftdichip.com/Documents/InstallGuides.htm>  
Installing the Drivers for the USB Interface

### Installing the Software Drivers for the USB Interface

1. Start the installation process for the downloaded program.
2. Each version of Windows® may have slightly different procedures for loading the drivers; however all versions have a wizard.

Windows® usually adds the virtual interface in the position following your highest-numbered COM port. Insert paragraph spacing as per source. For example, on a PC with 4 COM ports, the virtual interface is added as COM5 (shown in the Device Manager).

---

## Notes on Installation

### Changing the Port Number

If you use the USB interface with a program that limits the number of COM port designations (e.g., only COM1 through COM4), you may have to assign one of these port numbers to the new virtual interface.

- Set up is as follows in Windows:  
Select “Start” → “Settings” → “Control Panel”
- Select “System”
- Select “Hardware” Insert arrow “Device Manager”
- Expand “Ports
- Double-click on “USB Serial Port
- Select “Port Settings” Insert arrow “Advanced”

### Changing the Latency Timer

In the dialog opened above for changing the port number, you can set the latency timer to 1 msec for faster data communication.

---

### **Plug & Play Mode with Autoprint (SBI)**

To use the autoprint function, you need to deactivate the plug & play mode. This setting is configured in the same dialog as that described above for changing the port number.

### **Using Different USB Ports on a Single PC**

Driver installation must be performed each time the cable is connected to a different USB port. It is a good idea to use the same port every time, if possible.

### **Deinstalling the Driver**

- Select "Start" → "Settings" → "Control Panel"
- Select "Software"
- Select "FTD1USB Serial Converter Driver"
- Click on "Add/Remove"
- > The software is deinstalled.



---

# Inhalt

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| Inhalt .....                        | 9  |
| Verwendungszweck .....              | 9  |
| Einsatzmöglichkeit .....            | 10 |
| Warn- und Sicherheitshinweise ..... | 10 |
| Installation .....                  | 11 |
| Erstmaliger Anschluss .....         | 12 |
| Installationshinweise .....         | 13 |
| Konformitätserklärung .....         | 33 |

## Verwendungszweck

Dieses USB-Verbindungskabel bietet eine Lösung für den Anschluss des Gerätes an einen Rechner mit USB-Schnittstelle (Universal Serial Bus). Auf der USB-Schnittstelle wird als Gerätetyp eine virtuelle serielle Schnittstelle (virtueller COM-Port) eingerichtet. Für das Applikationsprogramm auf dem PC besteht kein Unterschied, ob die serielle Schnittstelle im PC eingebaut ist oder ob sie als virtuelle Schnittstelle zur Verfügung gestellt wird. Die Schnittstelle bietet immer die gleiche Funktion.

---

# Einsatzmöglichkeit

- YCC01-USBM2: Sartorius-Waage mit 25-poliger Datenschnittstelle anschließen
- YCO12 (USB-SBI), YCO13 (USB-BPI): Sartorius-Waage der PMA-Serie anschließen
- YCRI-CC13: Sartorius Labor-Refraktometer anschließen

## Systemvoraussetzungen

- Rechner (PC) mit Windows® 98SE, Windows® ME, Windows® 2000, Windows® XP, Windows® Vista, Windows® Server 2008, Windows® 7 oder Windows® 8/8.1
- freier USB-Anschluss

# Warn- und Sicherheitshinweise

## Installation

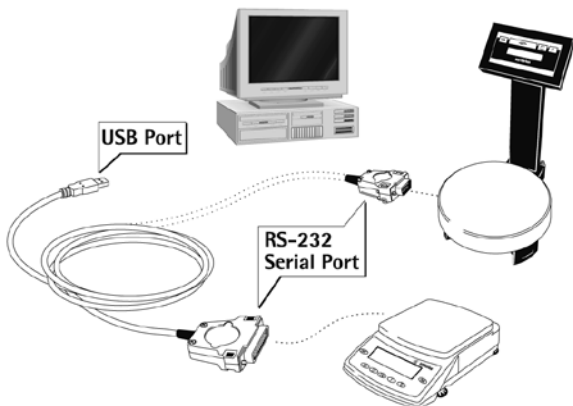
- ⚠ Kabel nur stecken oder trennen, wenn die Geräte auf beiden Seiten des Kabels nicht unter Spannung stehen.
- D-SUB-Stecker fest am Gerät anschrauben.

## Sicherheit

- ⚠ Das Kabel nur innerhalb von Gebäuden einsetzen und nur so, dass das Eindringen von Fremdkörpern oder Flüssigkeiten verhindert wird.
- ⚠ Den USB-Stecker nur außerhalb des explosionsgefährdeten Bereichs verwenden.

# Installation

- Spannungsversorgung des Gerätes trennen:  
Netzgerät aus der Steckdose ziehen.



- Verbindungskabel an das Gerät und den USB-Port des Rechners anschließen.
- Danach das Gerät wieder an das Netz anschließen und einschalten (ON).
- > Windows erkennt das an die USB-Schnittstelle angeschlossene Kabel. Beim erstmaligen Anschluss aktiviert es den Installations-Assistenten.

---

## Erstmaliger Anschluss

### Software-Treiber laden

- ▶ Den VCP-Treiber bitte aus dem Internet herunterladen:  
<http://www.ftdichip.com/FTDrivers.htm>

Mit der heruntergeladenen Software können Sie die virtuelle Schnittstelle auf dem Rechner einrichten.

### Installation Guides

Die »Installation Guides« für die Treiber finden Sie unter:  
<http://www.ftdichip.com/Documents/InstallGuides.htm>

### Treiber-Software installieren für die USB-Schnittstelle

- ▶ Starten Sie die Installation des heruntergeladenen Programms.
- ▶ Die Ladeprozedur der enthaltenen Treiber weist je nach Windows®-Version geringfügige Unterschiede auf. Allen Versionen gemeinsam ist, dass sie von dem Installations-Assistenten geführt werden.

Bei Windows® wird die virtuelle Schnittstelle normalerweise als weiterer Ausgang zur höchstmöglichen Anzahl der COM-Anschlüsse (Ports) hinzugefügt.

Beispiel:

Bei einem PC mit bis zu 4 COM-Anschlüssen ist die virtuelle Schnittstelle dann COM5 (siehe Geräte-Manager).

---

## Installationshinweise

### Port-Nr. ändern

Soll die USB-Schnittstelle in Verbindung mit Programmen eingesetzt werden, bei denen die Anzahl der COM-Anschlüsse begrenzt ist (z.B. nur COM1, 2, 3, 4), kann es erforderlich sein, der neuen virtuellen Schnittstelle eine dieser Nummern zuzuordnen.

Die Einstellung erfolgt unter Windows:

- Auswählen: START → Einstellungen → Systemsteuerung
- Auswählen: System
- Auswählen: Hardware → Geräte-Manager
- Öffnen: Anschlüsse
- Doppelklick: USB Serial Port
- Auswählen: Port Settings → advanced

### Wartezeit ändern

»Latency Timer« für eine schnellere Kommunikation auf 1 msec stellen: siehe gleichen Dialog wie im Abschnitt »Port-Nr. ändern«.

---

### **Plug & Play-Modus im Autoprint (SBI)**

»Plug & Play-Modus« hierzu abschalten: siehe gleichen Dialog wie im Abschnitt »Port-Nr. ändern«.

### **Anschluss an verschiedene USB-Ports eines PC's**

Anschluss des Kabels an einen anderen USB-Port:

Neue Treiber-Installation durchführen.

Deshalb nach Möglichkeit immer den gleichen USB-Port verwenden.

### **Treiber deinstallieren**

- Auswählen: START → Einstellungen → Systemsteuerung
- Auswählen: Software
- Selektieren: FTDIUSB Serial Converter Driver
- Betätigen: Schaltfläche »Ändern/Entfernen«
- > Uninstaller wird ausgeführt.

---

# Sommaire

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Sommaire .....                   | 15 |
| Application .....                | 15 |
| Possibilités d'utilisation ..... | 16 |
| Conseils de sécurité .....       | 16 |
| Installation .....               | 17 |
| Connexion initiale .....         | 18 |
| Conseils d'installation .....    | 19 |
| Déclaration de conformité .....  | 33 |

## Application

Ce câble de connexion USB offre une solution pour la connexion de l'appareil à un ordinateur équipé d'une interface USB (Universal Serial Bus). Sur l'interface USB, une interface série virtuelle (port COM virtuel) est installée en tant que périphérique. Pour le programme d'application sur un PC, que l'interface série soit intégrée au PC ou qu'elle soit disponible comme interface virtuelle ne fait aucune différence.

L'interface remplit toujours la même fonction.

Dans le pack de livraison du câble de connexion USB, vous trouverez un CD contenant les pilotes du logiciel et les guides d'installation, qui vous permettront d'installer l'interface virtuelle sur l'ordinateur.

---

## Possibilités d'utilisation

- YCC01-USBM2 : Raccorder la balance Sartorius à l'interface de données à 25 pôles.
- YCO12 (USB-SBI), YCO13 (USB-BPI) : Raccorder la balance Sartorius de la série PMA.
- YCRI-CC13 : Raccorder le réfractomètre de laboratoire Sartorius.

### Configuration requise

- Ordinateur (PC) avec Windows® 98SE, Windows® ME, Windows® 2000 ou Windows® XP
- Port USB disponible

## Conseils de sécurité

### Installation

- ⚠ Connecter ou déconnecter le câble uniquement si les appareils auxquels ses deux extrémités sont raccordées ne sont pas sous tension.

- Visser le connecteur D-SUB à l'appareil.

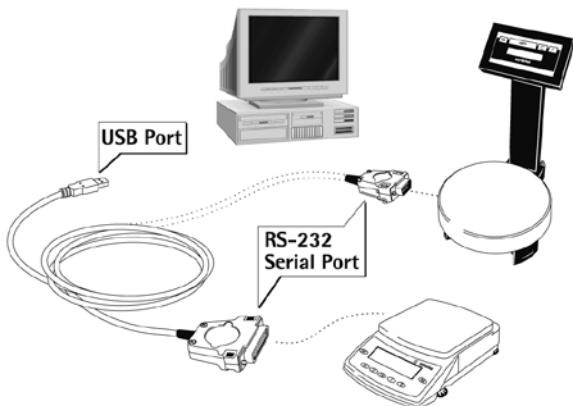
### Sécurité

- ⚠ Utiliser le câble uniquement à l'intérieur de bâtiments et de telle manière qu'aucun corps étranger ni aucun liquide ne puisse pénétrer à l'intérieur.
- ⚠ Utiliser le connecteur USB uniquement en dehors des domaines à risques d'explosions.



# Installation

- Couper l'alimentation de l'appareil :  
débrancher l'alimentation de la prise secteur.



- Brancher le câble de connexion à l'appareil et au port USB de l'ordinateur.
- Ensuite, raccorder l'appareil au secteur et la mettre en marche (ON).
- > Windows® reconnaît le câble connecté à l'interface USB et lance l'assistant d'installation lors de la connexion initiale.

---

## Connexion initiale

### Téléchargement du pilote de l'interface

- ▶ Téléchargez le pilote VCP sur Internet :  
<http://www.ftdichip.com/FTDrivers.htm>

Le logiciel téléchargé permet d'installer l'interface virtuelle sur l'ordinateur.

### Installation Guides

Les « Installation Guides » des pilotes se trouvent sous :  
<http://www.ftdichip.com/Documents/InstallGuides.htm>

### Installation du pilote de l'interface USB

- ▶ Démarrez l'installation du programme téléchargé.
- ▶ La procédure de chargement du pilote présente de légères différences suivant la version de Windows®. Quelle que soit la version, l'assistant d'installation vous guidera tout au long de la procédure.

Sur Windows®, l'interface virtuelle est ajoutée aux autres sorties avec un numéro supérieur au numéro de port COM le plus élevé.

Exemple :

sur un PC à 4 ports COM, l'interface virtuelle est définie comme COM5 (voir le gestionnaire de périphériques).

---

## Conseils d'installation

### Guide d'installation sur le CD joint à la livraison :

- pour Windows® 98SE : voir CD, w98guide.htm
- pour Windows® ME : voir CD, wmeguide.htm
- pour Windows® 2000 : voir CD, w2kguide.htm
- pour Windows® XP : voir CD, wxpguide.htm

### Modification du n° de port

- Procédure de configuration sous Windows :
- Sélectionner : Démarrer → Paramètres → Panneau de configuration
- Sélectionner : Système
- Sélectionner: Matériel → Gestionnaire de périphériques
- Ouvrir : Ports
- Double-cliquer sur : Port série USB
- Sélectionner : Paramètres du port → Avancé

### Modification du temps d'attente

Pour une communication plus rapide, régler « Latency Timer » sur 1 ms : voir la boîte de dialogue mentionnée au paragraphe « Modification du n° de port ».

---

### **Mode Plug-and-Play dans Autoprint (SBI)**

Pour ce faire, déconnecter « Mode Plug-and-Play » : voir la boîte de dialogue mentionnée au paragraphe « Modification du n° de port ».

### **Connexion à différents ports USB d'un PC**

La connexion du câble à un autre port USB requiert une nouvelle installation du pilote. Utiliser par conséquent toujours le même port USB si possible.

### **Désinstallation de pilote**

- Sélectionner : Démarrer → Paramètres → Panneau de configuration
- Sélectionner : Ajout/Suppression de programmes
- Sélectionner : FTDIUSB Serial Converter Driver
- Appuyer sur : « Modifier/Supprimer »
- > La désinstallation est effectuée.

---

# Indice

|   |    |
|---|----|
| Indice .....                                  | 21 |
| Impiego previsto .....                        | 21 |
| Possibili applicazioni .....                  | 22 |
| Istruzioni di sicurezza e di avvertenze ..... | 22 |
| Installazione .....                           | 23 |
| Prima connessione .....                       | 24 |
| Istruzioni per l'installazione .....          | 25 |
| Dichiarazione di conformità .....             | 33 |

## Impiego previsto

Questo cavo USB rappresenta una soluzione per il collegamento diretto dell'apparecchio a un computer con interfaccia USB (Universal Serial Bus). Sull'interfaccia USB si configura come tipo di apparecchio un'interfaccia seriale virtuale (porta COM virtuale). Per il programma applicativo sul PC non esiste alcuna differenza se l'interfaccia seriale è installata nel PC oppure è disponibile come interfaccia virtuale. L'interfaccia realizza sempre la stessa funzione.

---

## Possibili applicazioni

- YCC01-USBM2: collegare la bilancia Sartorius con l'interfaccia dati a 25 poli
- YCO12 (USB-SBI), YCO13 (USB-BPI): collegare la bilancia Sartorius della serie PMA
- YCRI-CC13: collegare il rifrattometro da laboratorio Sartorius

### Requisiti di sistema

- Computer (PC) con Windows® 98SE, Windows® ME, Windows® 2000, Windows® XP, Windows® Vista, Windows® Server 2008, Windows® 7 o Windows® 8/8.1
- Porta USB disponibile

## Istruzioni di sicurezza e di avvertenze

### Installazione

⚠ Inserire o staccare il cavo solo se gli apparecchi da entrambi i lati del cavo non sono sotto tensione.

- Avvitare il connettore maschio D-SUB all'apparecchio.

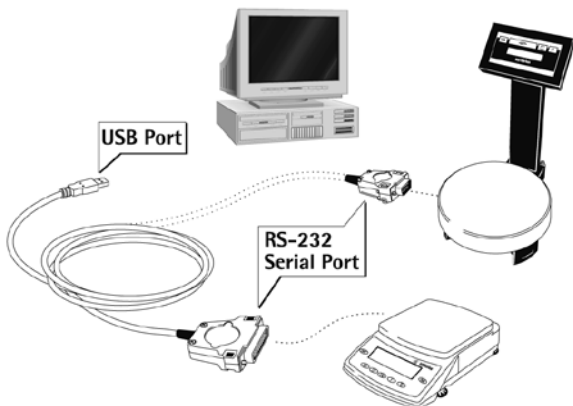
### Sicurezza

⚠ Installare il cavo solo all'interno di edifici ed in modo da impedire la penetrazione di polvere e acqua.

⚠ Utilizzare il connettore maschio USB solo al di fuori dell'area a rischio di esplosione.

# Installazione

- Staccare l'alimentazione elettrica dell'apparecchio:  
Togliere l'alimentatore dalla presa.



- Collegare il cavo all'apparecchio e alla porta USB del computer.
- In seguito collegare l'apparecchio alla rete e accenderlo (ON).
- > Windows® riconosce il cavo collegato all'interfaccia USB e, durante la connessione, attiva l'assistente di installazione.

---

## Prima connessione

### Caricamento dei driver software

- Scaricare il driver VCP da Internet:  
<http://www.ftdichip.com/FTDrivers.htm>

Configurare l'interfaccia virtuale sul computer usando il software scaricato.

### Guide di installazione

Le «Installation Guides» per i driver sono disponibili al seguente indirizzo:

<http://www.ftdichip.com/Documents/InstallGuides.htm>

### Installazione dei driver software per l'interfaccia USB

- Avviare l'installazione del programma scaricato.
- La procedura di caricamento dei driver presenta piccole differenze a seconda della versione di Windows®. Per tutte le versioni è disponibile l'assistente di installazione che guida attraverso la procedura.

In Windows® l'interfaccia virtuale viene di norma aggiunta al numero massimo possibile di porte COM come uscita aggiuntiva.

Esempio:

in un PC che ha fino a 4 porte COM, l'interfaccia virtuale diventa COM5 (vedere Gestione periferiche).



---

## Istruzioni per l'installazione

### Modifica del numero della porta

Se l'interfaccia USB viene impiegata in collegamento con programmi in cui il numero di porte COM è limitato (per es. solo COM1, 2, 3, 4), potrebbe essere necessario assegnare uno di questi numeri alla nuova interfaccia virtuale. L'impostazione si esegue sotto Windows:

- Selezionare: AVVIO → Impostazioni → Pannello di controllo
- Selezionare: Sistema
- Selezionare: Hardware → Gestione periferiche
- Aprire: Collegamenti
- Doppio clic su: Porta seriale USB
- Selezionare: Impostazioni della porta → avanzate

### Modifica del tempo di attesa

Per una comunicazione più rapida impostare il «tempo di attesa» su 1 msec: seguire la stessa procedura descritta nella sezione «Modifica del numero della porta».

---

### **Modalità plug & play in Autoprint (SBI)**

Disattivare la «modalità plug & play»: seguire la stessa procedura descritta nella sezione «Modifica del numero della porta».

### **Collegamento a diverse porte USB di un PC**

Collegamento del cavo a un'altra porta USB: effettuare una nuova installazione dei driver. Per questo motivo, se possibile, usare sempre la medesima porta USB.

### **Disinstallazione dei driver**

- Selezionare: AVVIO → Impostazioni → Pannello di controllo
- Selezionare: Software
- Selezionare: FTDIUSB Serial Converter Driver
- Cliccare su: «Aggiungi/rimuovi»
- > La disinstallazione è completata.

---

# Contenido

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Contenido .....                  | 27 |
| Finalidad .....                  | 27 |
| Campo de aplicación .....        | 28 |
| Advertencias de seguridad .....  | 28 |
| Instalación .....                | 29 |
| Conexión inicial .....           | 30 |
| Notas sobre la instalación ..... | 31 |
| Declaración de conformidad ..... | 33 |

## Finalidad

Este cable de conexión USB permite conectar el aparato a un ordenador a través del puerto USB (bus serie universal). La interfaz USB está implementada como dispositivo de interfaz serie virtual (puerto COM virtual). Para el programa de aplicación ejecutado en el ordenador no supone ninguna diferencia si la interfaz serie está físicamente integrada en el ordenador o habilitada como interfaz virtual. La funcionalidad de la interfaz será siempre la misma.

---

## Campo de aplicación

- YCC01-USBM2: Conectar balanza Sartorius con interfaz de datos de 25 polos
- YCO12 (USB-SBI), YCO13 (USB-BPI): Conectar balanza de la serie PMA Sartorius
- YCRI-CC13: Conectar el refractómetro de laboratorio de Sartorius

### Requisitos del sistema

- Ordenador (PC) con Windows® 98SE, Windows® ME, Windows® 2000, Windows® XP, Windows® Vista, Windows® Server 2008, Windows® 7 o Windows® 8/8.1
- Puerto USB libre

## Advertencias de seguridad

### Instalación

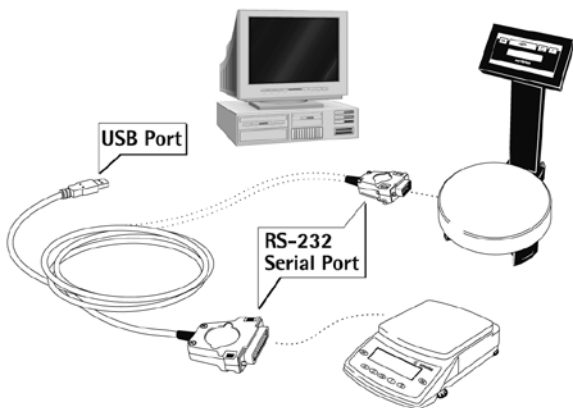
- ⚠ Enchufar y separar el cable solo si los aparatos, en ambos lados, se encuentran separados de la tensión de red.
- Atornillar firmemente el conector D-SUB al aparato.

### Seguridad

- ⚠ Usar el cable solamente dentro de edificios, y solo de tal manera que se evite una penetración de cuerpos extraños y líquidos.
- ⚠ Usar el conector USB solamente fuera de la zona con riesgo de explosión (zona segura).

# Instalación

- Desconecte la fuente de alimentación del aparato: Desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.



- Enchufe el cable de conexión en el aparato y en el puerto USB del ordenador.
- A continuación, vuelva a enchufar el aparato a la toma de corriente y enciéndala (ON).
- > Windows® detectará el cable conectado a la interfaz USB. En la conexión inicial ejecutará el asistente para agregar hardware.

---

## Conexión inicial

### Cargar el controlador de software

- ▶ Puede descargar el controlador VCP de esta página web:  
<http://www.ftdichip.com/FTDrivers.htm>

El software descargado permite configurar la interfaz virtual en el ordenador.

### Guías de instalación

Encontrará las guías de instalación de los controladores en:  
<http://www.ftdichip.com/Documents/InstallGuides.htm>

### Instalar los controladores para la interfaz USB

- ▶ Inicie la instalación del programa que ha descargado
- ▶ El procedimiento de carga de los controladores contenidos en el paquete puede variar ligeramente entre las distintas versiones de Windows®. Todas las versiones disponen de un asistente de instalación.

Normalmente, Windows® agrega el puerto virtual asignándole el número inmediatamente superior al del puerto COM más alto disponible.

Por ejemplo, en un ordenador con 4 puertos COM, la interfaz virtual se agregará como COM5 (comprobar en el administrador de dispositivos).

---

## Notas de instalación

### **Cambiar número de puerto**

Si desea utilizar la interfaz USB con programas que solo reconozcan un número limitado de puertos COM (p. ej., solo COM1 a COM4), puede ser necesario asignar uno de estos números al nuevo puerto virtual.

Este ajuste debe realizarse en Windows.

- Seleccione Inicio → Configuración → Panel de control
- Seleccione Sistema
- Seleccione Administrador de dispositivos en la ficha Hardware
- Seleccione Conexiones
- Haga doble clic en Puerto serie USB
- Haga clic en la ficha Configuración de puerto y, a continuación, en Avanzado

### **Modificar el tiempo de espera**

En el cuadro de diálogo abierto más arriba para cambiar el número de puerto puede ajustar el tiempo de espera a 1 ms para acelerar la comunicación de los datos.

---

### **Modo Plug & Play en Autoprint (SBI)**

Desconectar para ello el modo “Plug & Play”: consulte el mismo cuadro de diálogo que en el párrafo “Cambiar número de puerto”.

### **Enchufar en distintos puertos USB de un ordenador**

Enchufe el cable en un puerto USB distinto y vuelva a instalar los controladores.

Por este motivo es preferible utilizar siempre el mismo puerto USB.

### **Desinstalar controladores**

- Seleccione Inicio → Configuración → Panel de control
- Seleccione Software
- Seleccione FTDIUSB Serial Converter Driver
- Pulse el botón Cambiar o Quitar
- > Los controladores se desinstalarán.





**sartorius**  
mechatronics



## Herstellerbescheinigung *Manufacturer's Certificate*

Sartorius Weighing Technology GmbH  
Weender Landstrasse 94 - 108  
D-37075 Goettingen, Germany

bescheinigt in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt  
*certifies under our sole responsibility that the product*

YCO12 / YCO13

USB/RS232-SBI-PMA Konverter / USB/RS232-BPI-PMA Konverter  
*USB/RS232-SBI PMA converter / USB/RS232-BPI PMA converter*

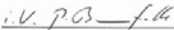
auf das sich diese Bescheinigung bezieht, mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokument(en) übereinstimmt (siehe Seite 2) gemäß den Bestimmungen der „Richtlinie 94/9/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. März 1994 zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten für Geräte und Schutzsysteme zur bestimmungsgemäßen Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen“. Das Produkt wird wie folgt gekennzeichnet:

*to which this certification relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s) (see page 2) pursuant to the provisions of the "Directive 94/9/EC of the European Parliament and the Council of 23 March 1994 on the approximation of the laws of the Member States concerning equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres". This product is labelled as follows:*



II 3G Ex nA II T4 X

Sartorius Weighing Technology GmbH  
Goettingen, 2011-10-13



Dr. Reinhard Baumfalk  
Vice President R&D



Dr. Dieter Klausgrete  
Leitung International Certification Management  
Head of International Certification Management

Diese Erklärung bescheinigt die Übereinstimmung mit den genannten EG-Richtlinien, ist jedoch keine Zusicherung von Eigenschaften. Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Die Sicherheitshinweise der zugehörigen Produktdokumentation sind zu beachten.

*This declaration certifies conformity with the above mentioned EC Directives, but does not guarantee product attributes. Unauthorised product modifications make this declaration invalid. The safety information in the associated product documentation must be observed.*

Die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen werden erfüllt durch Übereinstimmung mit:

*Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with:*

**EN 60079-0:2009**

Explosionsfähige Atmosphäre – Teil 0: Geräte – Allgemeine Anforderungen

*Explosive atmospheres - Part 0: Equipment - General requirements*

**EN 60079-15:2010**

Explosionsfähige Atmosphäre – Teil 15: Geräteschutz durch Zündschutzart "n"

*Explosive atmospheres - Part 15: Equipment protection by type of protection „n“*

\* \* \* \* \*

#### **Technische Daten / Specifications:**

Umgebungstemperatur / Ambient temperature range: -20°C ... +40°C

\* \* \* \* \*

#### **Besondere Bedingungen für den sicheren Gebrauch / Special conditions for safe use:**

##### **Sicherheitshinweise:**

1. Kabel nur stecken oder trennen, wenn die Geräte auf beiden Seiten des Kabel nicht unter Spannung stehen.
2. D-SUB-Stecker fest an PMA750...Y... schrauben.
3. Das Kabel nur innerhalb von Gebäuden einsetzen und nur so, dass das Eindringen von Fremdkörpern oder Flüssigkeiten verhindert wird.
4. Den USB-Stecker nur außerhalb des explosionsgefährdeten Bereichs verwenden.

##### **Safety instructions:**

1. *Connect or disconnect the cable only when the equipment is not energized on either side of this cable.*
2. *Securely fasten the D-SUB male connector to the PMA750...Y... by tightening the screws.*
3. *Install the cable only below buildings so that penetration of liquids or ingress of foreign bodies (such as dust or particles) is prevented.*
4. *Use the USB connector only outside the hazardous location/area.*

\* \* \* \* \*

Diese Erklärung wird erstellt auf Basis des internen Prüfberichts SAG.05.ATEX.003 der Sartorius AG Göttingen.

*This Declaration of Conformity has been drawn up on the basis of the in-house test report SAG.05.ATEX.003 written by Sartorius AG of Goettingen, Germany.*

\* \* \* \* \*



Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG  
Weender Landstrasse 94–108  
37075 Goettingen, Germany

Phone +49.551.308.0  
Fax +49.551.308.3289  
www.sartorius.com

Copyright by Sartorius, Goettingen, Germany.  
All rights reserved. No part of this publication may be  
reprinted or translated in any form or by any means without  
the prior written permission of Sartorius.

The status of the information, specifications and  
illustrations in this manual is indicated by the date given  
below. Sartorius reserves the right to make changes to  
the technology, features, specifications and design of the  
equipment without notice.

**Status:**

December 2013, Sartorius Lab Instruments GmbH & Co. KG,  
Goettingen, Germany

Printed in the EU on paper bleached  
without chlorine. | KT  
W\_YCC01-USBM2\_YC012  
Publication No.: WYC6029-p131206